

Кравчук Александр Иванович

СПИСОК ИЕРОГЛИФОВ "ШИ ЧЖОУ ПЯНЬ"

Статья посвящена памятнику ранней китайской лексикографии - списку слов "Ши Чжоу пянь", специальное изучение которого еще не осуществлялось в отечественной синологии. Автор проводит анализ научной литературы и приходит к выводу, что "Ши Чжоу пянь" был составлен при династии Чжоу во времена правления Сюань-вана (827-782 гг. до н.э.). Предназначение списка определило отбор иероглифов, который ограничивался "названиями вещей и людей". Иероглифы текста сгруппированы семантически и по ключам, предложения состоят из четырех иероглифов, зарифмованы, легко заучиваются.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/1-1/38.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 1(55): в 2-х ч. Ч. 1. С. 132-135. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/1-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

между адресантом и адресатом. Коммуникативная ситуация (оценка внешности, личностных качеств, профессиональных достижений), несомненно, определяет как выбор темы комплимента, так и реакцию на них (отклонение комплимента, благодарность, ответный комплимент, продиктованные, прежде всего, культурной моделью) и не может допускать нарушений.

Список литературы

1. **Иссерс О. С.** Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. М.: Издательство ЛКИ, 2008. 288 с.
2. **Клюев Е. В.** Речевая коммуникация. Успешность речевого взаимодействия. М.: Рипол Классик, 2002. 316 с.
3. **Колмакова В. В.** Концепция диалогизма М. М. Бахтина в современной рекламной коммуникации // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. Тамбов: Грамота, 2014. № 10 (40). Ч. 2. С. 80-83.
4. **Кусов Г. В.** Оскорбление как иллокутивный лингвокультурный концепт: автореф. дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 2004. 27 с.
5. **Одарюк И. В.** Особенности стереотипного речевого поведения журналистов: дисс. ... к. филол. н. Ростов-на-Дону, 2003. 130 с.
6. **Семенов Л. М.** Психологическая сущность агрессивности и ее проявления у детей подросткового возраста: методические рекомендации в помощь педагогам-практикам. М.: Академия, 1991. 263 с.
7. **Щербинина Ю. В.** Вербальная агрессия. М.: КомКнига, 2006. 360 с.

THE MANIFESTATION OF SPEECH AGGRESSION IN A COMPLIMENT

Kolmakova Valentina Vasil'evna, Doctor in Pedagogy, Ph. D. in Philology
Don State Technical University
vklm07@mail.ru

Shalkov Denis Yur'evich, Ph. D. in Philology
The Russian Law Academy of the Ministry of Justice of the Russian Federation
shalkovdenis@yandex.ru

The topical problem of a contemporary speech study is examined in the article – the manifestation of speech aggression in a compliment. The analysis of a content aspect of the compliment allows saying about the expression not only of a positive assessment of physical and moral qualities of an addressee, but also about frequent cases of manifestation the speech aggression in the form of hostility, negative attitude to an interlocutor in it.

Key words and phrases: linguistic communication; compliment; speech act; speech aggression; speech tactics; assessment.

УДК 81(091); 81'374

Статья посвящена памятнику ранней китайской лексикографии – списку слов «Ши Чжоу пянь», специальное изучение которого еще не осуществлялось в отечественной синологии. Автор проводит анализ научной литературы и приходит к выводу, что «Ши Чжоу пянь» был составлен при династии Чжоу во времена правления Сюань-вана (827-782 гг. до н.э.). Предназначение списка определило отбор иероглифов, который ограничивался «названиями вещей и людей». Иероглифы текста сгруппированы семантически и по ключам, предложения состоят из четырех иероглифов, зарифмованы, легко заучиваются.

Ключевые слова и фразы: традиционная китайская лексикография; древнекитайские списки иероглифов; древнекитайские прописи; «Ши Чжоу пянь»; «Список историографа Чжоу»; учебные списки слов.

Кравчук Александр Иванович

Дальневосточный федеральный университет (филиал) в г. Уссурийске
sashkravchuk@mail.ru

СПИСОК ИЕРОГЛИФОВ «ШИ ЧЖОУ ПЯНЬ»

Джереми Гальвард Прайн (Кэмбриджский университет) отмечает, что в западной науке список «Ши Чжоу пянь» и его роль в истории китайской лексикографии также мало изучены, тем не менее, исследование лексикографии Китая продолжает получать развитие.

Как точно подметила Елена Эдмундовна Войтишек, иероглифические прописи – это не просто примечательное явление в традиционной культуре Китая, которое отражает специфическое «восточное мышление», но это и цельный свод знаний о мире, целью которого было обучение навыкам письма и объяснение различных явлений природы, места человека в системе всего мироздания [1, с. 39].

Авторство и время существования «Ши Чжоу пянь»

Традиционно принято считать, что «Ши Чжоу пянь» был написан во время правления Сюань-вана (827-782 гг. до н.э.) при династии Чжоу. Правление Сюань-вана длилось 46 лет и известно как «Благополучный период императора Сюаня». При дворе служил официальный историограф по имени Чжоу 籀. Он обладал полномочиями контролировать исследования иероглифов, циркулирующих по стране [7, р. 45].

В эпоху Восточная Хань (25-220 гг. н.э.) 9 глав «Ши Чжоу пянь» послужили одним из источников «Шо вэнь цзе цзы» («Объяснение простых и рассечение сложных знаков», 100 г. н.э.) – первого полного китайского словаря Сюй Шэня. Но, согласно библиографическому разделу «Ханьшу», «Ши Чжоу пянь» времен Сюй Шэня был уже неполон. Список изначально состоял из 15 глав, но во времена правления У-вана пропало 6 глав, поэтому в Шовэне данные о *чжоувэнь* несовершенны. Согласно нынешней статистике, в Шовэне содержится 223 иероглифа Чжоу [8, с. 82; 10, с. 67].

Относительно составления «Ши Чжоу пянь» существует и другая версия, утверждающая, что на самом деле он появился гораздо позже, хотя все же относится к доциньскому периоду (т.е. до 221 до н.э.) [6, с. 97]. В китайском языкознании термины *чжоувэнь* (письмо [историографа] Чжоу) и *дачжуань* («знаки великой печати») используются применительно к тем вариантам иероглифической письменности, которые существовали в эпоху Западная Чжоу (XI в. – 771 г. до н.э.) и в царстве Цинь в периоды Чуньцю (770-476 до н.э.) и Чжаньго (475-221 до н.э.) [3, с. 734]. Согласно последней главе «Ханьшу» («Классификация выдающихся личностей Китая от мифич. древности до конца III в. до н.э.»), составление 史留 приходится на стык периодов Чуньцю и Чжаньго, который является подлинным временем появления «Ши Чжоу пянь» [9].

Исследователи отмечают, что в общепринятом смысле списки иероглифов не попадают в ту же категорию, что и буквари и словари, но «Книга историографа Чжоу» является первым иероглифическим списком в истории китайской цивилизации, который обладает целым рядом особенностей грамматического свода (букваря) или даже словаря. Список может рассматриваться как реальный источник лексикографической культуры в Китае [7, р. 46].

Обычно принято считать, что сочетание 史籀 состоит из названия официальной должности и имени собственного: 史 – это название должности ([придворный] историограф, летописец), а 籀 является именем собственным составителя этого иероглифического свода. Юн Хэмин и Цзин Пэн в своей монографии отмечают, что в найденных при раскопках надписях 史籀 иногда записывается иероглифами 史 [Ibidem]. Данные надписи дают дополнительные доказательства того, что говорит Сюй Шэнь в предисловии «Шо вэнь цзе цзы»: «До времен императора Сюань, Верховный Историк Чжоу написал свод в пятнадцать глав письмом дачжуань, который отличался от древних иероглифов в некоторых аспектах» [Ibidem].

Ольга Исааковна Завьялова пишет, что иероглифы *ши* и *чжоу*, использующиеся в названии, скорее всего, были первыми в тексте списка, иероглиф 籀, возможно, не является именем собственным, а имеет глагольное значение «читать» [3, с. 734].

Составление «Ши Чжоу пянь» рассматривают как часть ответственности императора. Это был авторитетный учебник, составленный от имени правящего круга. К сожалению, «Ши Чжоу пянь» не сохранился, и всё, что от него осталось, – это те иероглифы, которые упоминаются в «Шовэнь цзецзы»: согласно подсчетам Ван Говэя, 223 иероглифа отмечены в качестве письма Чжоу [4, с. 734].

В предисловии к «Шовэнь цзецзы» сказано, что только те, кто был способен прочитать более девяти тысяч иероглифов из «Ши Чжоу пянь», получали возможность стать кандидатом на государственные должности [7, р. 47]. Данное утверждение исследователи рассматривают как явное указание на то, что количество ключевых слов, с самого начала включенных в «Ши чжоу пянь», возможно, превышало 9000. Промежуток времени между временем правления Сюань-вана (Западная Чжоу) и первыми годами династии Западная Хань (206 до н.э.) составляет около 600 лет. Предполагают, что за это время в «Ши Чжоу пянь» могли быть созданы и добавлены новые иероглифы [Ibidem].

Составленный в начале Западной Хань список «Цан цзе пянь» содержал 3300 иероглифов. Согласно библиографическому разделу «Ханьшу», в экзегетической работе Ян Сюна «训纂篇» было 5340 иероглифов, в «Шовэнь цзецзы», как известно, собрано 9353 ключевых слов. В «Полном собрании надписей на бронзе Инь и Чжоу» («殷周金文集成») насчитывается всего 4972 иероглифов, а количество иероглифов *цзягувэнь*, известных в настоящее время, равняется 4672 (Институт археологии Академии общественных наук Китая, 1965).

Таким образом, исследователи пришли к выводу, что количество иероглифов, собранных в списке «Ши Чжоу пянь» и предназначенных для обучения детей, должно было составлять примерно 3500. По мнению Юн Хэмина и Цзин Пэна, существуют все основания считать «Ши Чжоу пянь» стандартным учебником того времени для обучения детей иероглифам. «Ши Чжоу пянь» был разработан для обучения императорских детей иероглифам *дачжуань*. Когда этот стиль был заменен на новый стандарт, постепенно и сам «Ши Чжоу пянь» вышел из употребления [Ibidem, р. 48].

Особенности содержания и организации «Ши Чжоу пянь»

Так как «Ши Чжоу пянь» был нацелен на обучение детей, то и отбор иероглифов ограничивался «названиями вещей и людей». Иероглифы для записи названий объектов и людей, часто встречающихся в повседневной жизни, были кандидатами на включение в общее количество ключевых слов этой книги, и это означало, что они имеют большое значение. Эти иероглифы были двух видов: распространенные (ходовые) и новые иероглифы.

Ходовые иероглифы относятся к тем, которые уже устоялись и все еще находились в использовании. Например, в «Шовэнь цзецзы» есть следующие распространённые иероглифы:

1. 人, 天地之性最貴者也。此籀文。

Человек – самое ценное между Небом и Землей. Это чжоувэнь.

2. 車, 輿輪之總名, 夏后時奚仲所造。象形。…… 𨋖, 籀文車。

Повозка – общее название колесного транспорта, изобретена Си Чжунюном во времена династии Ся. Пиктограмма. ...Знак 𨋖 – это повозка в начертании чжоувэнь.

3. 西, 鳥在巢上。象形。日在西方而鳥棲。... 鹵, 古文西。鹵, 籀文西。

[Иероглиф] 西 [запад] – означает птица в гнезде. Пиктограмма. Когда солнце на западе, птицы садятся в гнезда (на ветки), ... Знак 鹵 – древний вариант написания 西. 鹵 – это запад в начертании чжоувэнь.

Ходовые иероглифы, обозначающие часто встречающихся людей и предметы, такие как 人, 车, 西, часто использовались в повседневной жизни во времена Шан, когда *чжоувэнь* была доминирующей системой письма. Поэтому эти иероглифы должны были быть включены в «Ши Чжоу пянь».

К новым иероглифам относились те, которые были созданы во времена Западного Чжоу и которые не встречаются в памятниках до Сюань-вана. Они также должны были иметь высокую частоту использования. К таким, например, относят знаки 城 город, 道 путь/дорога.

4. 城, 以盛民也。从土从成, 成亦聲。甝, 籀文城从臺。氏征切

Город – место проживания людей; [иероглиф] состоит из 土 «земля» и 成 «превратиться/стать», который указывает на звучание; 甝 – это город в начертании Чжоу, с прибавлением 臺.

5. 道, 从辵从辵。一達謂之道。爵, 古文道从辵寸。徒皓切 [注] 衢、道, 亦古文道。

[Иероглиф] дорога означает [следовать] пути, разделяется на 辵 «идти» и 首 «глава», древний вариант написания 爵 состоит из 辵 «глава» и 寸 «цунь»; 道 является древним вариантом написания 道.

После исследования нескольких новых иероглифов, найденных при раскопках памятников литературы Западной Чжоу до времен Сюань-вана, исследователи обнаружили, что в «Ши Чжоу пянь» предположительно уже имелись записи новых иероглифов [Ibidem, p. 51].

В послесловии к «Шовэнь цзецзы» указано, что большинство знаков письма располагались согласно их графической форме по 540 (пятистам сорока) графическим классам 部 бу, объединенным одинаковым графическим элементом – ключом 部首 бу шюу «глава класса». Этот «глава класса» представляет собой регулярный знак китайской письменности, который используется в качестве создания класса в целом [2, с. 224; 5, с. 550].

Иероглифы, явно отмеченные как *чжоувэнь* 籀文, также включены в эти 540 классов. Например:

上部: 旁 (графический элемент 上: 旁);

示部: 祺、齋、禋、禱、崇 (графический элемент 示: 祺, 齋, 禋, 禱, 崇);

玉部: 璿 (графический элемент 玉: 璿);

牛部: 牝 (графический элемент 牛: 牝);

口部: 嗑、嗽 (графический элемент 口: 嗑, 嗽);

食部: 飴、舖、饗 (графический элемент 食: 飴, 舖, 饗);

禾部: 秋、秦、稷 (графический элемент 禾: 秋, 秦, 稷);

米部: 糗、糟 (графический элемент 米: 糗, 糟);

女部: 姚、妘、婚、姻、妣、媯、妾、妾 (графический элемент 女: 姚, 妘, 婚, 姻, 妣, 媯, 妾, 妾);

酉部: 酸、醬、醢 (графический элемент 酉: 酸, 醬, 醢).

Как отмечают Юн Хэмин и Цзин Пэн, при сравнении «Ши Чжоу пянь» и «Шовэнь цзецзы» по лексическому составу становится очевидно, что в последнем произошло расширение охвата слов, хотя и перед «Ши Чжоу пянь» стояла цель «записать все вещи, что есть под солнцем» [7, p. 51].

Как упоминалось выше, «Ши Чжоу пянь» не сохранился до наших дней, однако об особенностях расположения иероглифов в нем исследователи судят по более позднему списку «Цан цзе пянь», составленному в конце III в. до н.э. и выбранному императором Цинь Шихуаном в качестве нормативного. Разделяет эти списки не очень большой период времени, оба составлены в одном стиле [Ibidem]. В «Истории [династии] Хань» засвидетельствовано, что в ходе реформы письменности эпохи Цинь «Ши Чжоу пянь» был учтен при составлении списка «Цан цзе пянь» и 2-х других списков, созданных по указу императора Цинь Шихуана [3, с. 734]. Благодаря найденным в западноханьских погребениях бамбуковым планкам с текстом «Цан цзе пянь», специалисты называют следующие особенности этого списка [7, p. 51]:

1. Иероглифы сгруппированы семантически и по ключам

В «Цан цзе пянь» синонимичные или близкие по смыслу иероглифы были объединены на основе общности ключей. Так, например, 開 открывать, 閉 закрывать, 門 двери и 閭 ворота – все они возглавлялись знаком 門, так как в значениях связаны с понятием «дверь». Иероглифы 病 болезнь, 狂 безумие, 疵 порок, 疔 головная боль, 災 ожог, 瘍 боль семантически связаны с понятием 病, поэтому и включены в группу с ключевым знаком 疒 «болезнь».

2. Предложения состоят из четырех иероглифов и зарифмованы

Список иероглифов служил для обучения грамоте, поэтому его слова должны были легко заучиваться. Рифмы способствуют хорошему запоминанию. Структура предложения, разработанная специально в каждой главе «Цан цзе пянь», имела по четыре знака в строке и содержала рифму. Во времена составления «Ши Чжоу пянь» в поэзии был распространён четырехсложный размер, поэтому вполне вероятно, что «Ши Чжоу пянь» и «Цань цзе пянь» унаследовали этот стиль из письменной формы поэзии [Ibidem, p. 53].

3. Толкование значений и указание чтений иероглифов в «Ши Чжоу пянь»

По сохранившимся учебным иероглифическим спискам известно, что в таких сводах не было толкования значений иероглифов, однако некоторые цитаты из «Ши чжоу пянь», существующие в «Шовэнь цзецзы», свидетельствуют о том, что для некоторых знаков в «Ши Чжоу пянь» содержались толкования. Например:

6. 姚, 虞舜居姚虛, 因以爲姓。…史篇》以爲: 姚, 易也。

Яо: Юй Шунь жил в [местечке] Яосюй, откуда и пошла фамилия [Яо]. ...По «Ши Чжоу пянь» яо означает и [легкий/приятный].

Из приведенной цитаты исследователи делают следующие выводы. Главным средством толкования иероглифов в «Ши Чжоу пянь» было использование синонимичных иероглифов или выражений.

Кроме того, учеными обнаружено несколько примеров указания на чтение иероглифов в «Ши Чжоу пянь». Произношение указывалось с помощью формул 读若 читается как..., 与...音同 с... звучит одинаково либо 音如 звучит подобно... Например:

7. 匋, 瓦器也。…案: 《史篇》讀與缶同。徒刀切。

Тао 匋 – керамическая посуда. ...Согласно «Ши Чжоу пянь», читается так же как 缶 фоу.

Подобным же образом указывалось произношение и в списке «Цань цзе пянь». Рассмотрим пример с иероглифом 疇:

8. 疇, 創也。音如鮪魚之鮪。

Вэй 疇 [означает] чуан 創 [рана]. Произносится подобно иероглифу вэй 鮪 в слове вэйюй 鮪魚 [тунец].

Специалисты отмечают влияние «Ши Чжоу пянь» на последующие труды – «Цань цзе пянь» и «Эръя», – которое отразилось главным образом в способах организации материала и толкований иероглифов. Размещение содержимого в обеих книгах основывается на семантических отношениях и классификациях. Словарные единицы «Цань цзе пянь» классифицируются, группируются и располагаются на семантической основе. Эта практика явно восходит к «Ши Чжоу пянь». Иероглифы с синонимичными или антонимичными ключами, как правило, помещены в одной главе или одном разделе. Например, 薄 (тонкий), 厚 (толстый), 廣 (широкий), 狹 (узкий), 好 (хороший), 醜 (уродливый), 長 (длинный), 短 (короткий).

Следует отметить также, что исследователи проводят параллели между «Ши Чжоу пянь» и первым толковым словарем «Эръя», в дефинициях которого они усматривают явное влияние первого иероглифического списка (способы 通訓 «общее толкование» 通訓, хусянь «взаимное толкование» 互訓). К примеру:

9. 《爾雅·釋詁》: 喬、嵩、崇, 高也。Цяо, сун, чун [означают] гао [высокий].

10. 《爾雅·釋詁》: 懷、惟、慮、願、念、怒, 思也。Хуай, вэй, люй, юань, нянь, ни [означают] сы [думать, размышлять].

Мы можем считать «Ши Чжоу пянь» стандартным учебником своего времени для обучения императорских детей грамоте, лексический охват которого равен примерно 3500 словам и влияние которого замечается в более поздних памятниках, таких как толковые словари и другие учебные списки иероглифов.

Список литературы

1. Войтишек Е. Э. «Канон трёх иероглифов», «Канон ста фамилий» и «Канон тысячи иероглифов» как выдающиеся памятники просветительской литературы старого Китая // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: «История, филология». Новосибирск: Изд-во НГУ, 2002. С. 39-42.
2. Завьялова О. И. Большой мир китайского языка. 2-е изд-е. М.: Восточная книга, 2014. 320 с.
3. Завьялова О. И. Ши Чжоу пянь // Духовная культура Китая: энциклопедия: в 6-ти т. / гл. ред. М. Л. Титаренко; Институт Дальнего Востока. М.: Восточная литература, 2008. Т. 3.
4. Завьялова О. И. Шовень цзецзы // Духовная культура Китая: энциклопедия: в 6-ти т. / гл. ред. М. Л. Титаренко; Институт Дальнего Востока. М.: Восточная литература, 2008. Т. 3. С. 734-735.
5. Софронов М. В. Китайский язык и китайская письменность: курс лекций. М.: АСТ; Восток-Запад, 2007. 638 с.
6. Яхонтов С. Е. История языкознания в Китае (I тыс. до н.э. – I тыс. н.э.) // История лингвистических учений: Древний мир. Л.: Наука, 1980. С. 92-110.
7. Yong H., Peng J. Chinese Lexicography: A History from 1046 BC to AD 1911. Oxford: Oxford University Press, 2008. 451 p.
8. 潘玉坤。《史籀篇》年代考。Пань Юйкунь. Исследование об эпохе списка «Ши Чжоу пянь» // 載《杭州師範學院學報》(社會科學版), 2002年, 第2期, 頁82-85.
9. 唐兰。中国文字学。Тан Лань. История китайского письма // 上海世纪出版集团出版社。2005。155页。
10. 王国维。观堂林集: 附别集·史籀篇疏证。第二册 (第七卷)。Ван Говэй. Гуаньтан цзилин (Собрание сочинений господина Гуаньтана): Приложение. Комментарий к «Ши Чжоу пянь» // 中华书局, 1959。1008页。

THE LIST OF HIEROGLYPHS “SHI ZHOU PIAN”

Kravchuk Aleksandr Ivanovich

Far Eastern Federal University (Branch) in Ussuriisk
sashkravchukq@mail.ru

The article is devoted to the monument of the Early Chinese lexicography – the list of words “Shi Zhou Pian”, a special study of which hasn’t been done in the national sinology. The author conducts the analysis of scientific literature and comes to the conclusion that “Shi Zhou Pian” was compiled at the Zhou dynasty during the rule of Xuan Wang (827-782 BC). The purpose of the list defined the selection of hieroglyphs, which was restricted by “the names of objects and people”. The hieroglyphs of the text are grouped semantically and by keys, the sentences consist of four hieroglyphs, they are rhymed and easily learned by heart.

Key words and phrases: traditional Chinese lexicography; Old Chinese lists of hieroglyphs; Old Chinese samples of writing; “Shi Zhou Pian”; “The List of Zhou Historiographer”; training lists of words.